

# Maria Dalby MSc (Pharm) MCIL

## Freelance medical writer and translator

March 2003 - present (full time from October 2003)

Contact details:  
51 Main Street  
Witchford, Ely  
Cambridgeshire CB6 2HG  
UNITED KINGDOM  
Phone: +44 (0) 1353 886 125  
Fax: +44 (0) 1354 700 081  
Mobile: +44 (0) 7985 274 725  
E-mail: maria@amatext.com

### Professional skills

- Sourcing, evaluating and communicating medical information
- Regulatory, educational and promotional medical writing
- Medical and scientific translations into English and Swedish.
- Editing and quality control of medical and scientific documents
- Cross-functional/cross-cultural project management

### Technical expertise

- Phase I - IV clinical documentation to ICH/FDA standards
- National formulary submissions (including NICE and SMC)
- Manuscripts for peer-reviewed publication
- Advisory board reports
- Conference/symposia proceedings and newsletters
- Promotional/sales materials
- Patient information.

### About me

- Thorough knowledge and experience of medical and pharmaceutical R&D
- Outstanding communication and networking skills
- Commercial and analytical acumen
- Team player, problem solver, deadline keeper
- Cheerful, self-starting, enthusiastic and reliable.

### Curriculum vitae

March 2002 - September 2003

#### Project manager, Pope Woodhead & Associates Ltd

Handling communication consultancy projects for clients within the pharmaceutical industry (incl AstraZeneca, Solvay, Novartis, CibaVision, Roche).

*Researching and writing proposals and reports; budgeting; allocating resources; sourcing and creating content*

Aug 2001 - March 2002

#### Marketing infomaster, AstraZeneca UK Ltd

Maintaining and developing medical/scientific content on AZ external UK web sites (linkmedica.co.uk, breathingline.co.uk).

*Sourcing, creating and advising on content; liaising with medical team for ABPI approval*

Feb 2000 - Aug 2001

#### Medical information adviser, AstraZeneca UK Ltd

Providing written and verbal medical information support to external and internal customers within the respiratory, gastrointestinal and cardiovascular therapeutic areas.

*Phone and e-mail queries from healthcare professionals and patients; rep queries; job bags*

(continued)

## **Curriculum vitae (cont'd)**

*Sept 1999 - Feb 2000*

**Medical writer, Wells Healthcare Communications Ltd**

Medical writing of clinical review papers and sales force training materials.

*Short-term; primarily an opportunity to relocate to the UK during the time of the AstraZeneca merger*

*Oct 1998 - Aug 1999*

**Medical information manager, Astra Draco AB, Sweden**

Providing medical information support to the world-wide marketing of Astra's inflammatory bowel disease (IBD) portfolio, Entocort® and Colazide®.

*Providing competitor intelligence; creating content and advising on publication plans and promotional materials*

*Feb 1996 - Oct 1998*

**PhD student, Astra Draco AB/Uppsala university, Sweden/Royal Danish School of Pharmacy, Denmark**

Design and development of oral modified-release dosage forms for targeted drug delivery.

*Terminated due to withdrawal of industry funding*

## **Education**

*Feb 1996*

**MSc Pharmacy**

Uppsala University, Sweden

Master dissertation in pharmaceutical technology

*April 2009*

**Diploma in Translation**

Chartered Institute of Linguists, UK  
English into Swedish

## **Professional memberships**

European Medical Writers Association (EMWA)

American Medical Writers Association (AMWA)

Institute of Clinical Research (ICR)

Chartered Institute of Linguists (CIL)

Swedish Association of Professional Translators (SFÖ)

Swedish Academy of Pharmaceutical Sciences (SAPS).

## **Languages**

English, Swedish (bilingual), German, Danish